

體育資助 Funding Support

對運動員的直接財政資助

在二零零九/一零財政年度，政府繼續向體院投放額外資源，以協助執行本地精英體育培訓工作。

年度內，政府對運動員培訓及支援服務的撥款持續增加，撥款總額達7,250萬港元（包括經常性及非經常性撥款），為運動員提供全面的精英訓練支援。

體院透過四項資助計劃發放當中的3,935萬港元予下列運動員：

- 精英體育項目及個別精英運動員資助計劃下之體育項目的449名運動員
- 其他體育項目的89名運動員
- 香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會及香港弱智人士體育協會的59名運動員

增加的撥款為精英運動員提供更穩定的經濟環境，讓他們專心受訓，在國際體壇為港爭光。

• 精英訓練資助

精英訓練資助為精英體育項目的體院獎學金運動員及個別精英運動員資助計劃下之體育項目的精英運動員而設。在二零零九/一零年度內，精英訓練資助計劃撥出約3,050萬港元，資助449名運動員（231名成年及218名青少年運動員）。每名成年及青少年運動員的最高資助額分別為30萬及7萬8,000港元。受惠運動員的名單，請參閱附錄三。

• 體育訓練資助

體育訓練資助為沒有受惠於精英訓練資助或個別精英運動員資助計劃之體育項目的精英運動員，以及精英體育項目內的非體院獎學金運動員而設，直接提供經濟上的資助。在二零零九/一零年度內，體育訓練資助計劃撥出291萬港元予89名運動員（50名成年、30名青少年及9名隊際項目運動員）。每名成年及青少年運動員的最高資助額分別為15萬及3萬9,000港元，而隊際項目所屬的體育總會則最高可獲4萬2,000港元的資助。受惠運動員的名單，請參閱附錄四。

Direct Financial Support to Athletes

During the 2009/10 fiscal year, the Government again underscored its ongoing support for the HKSI as its elite sport delivery agent.

Funding for athlete training and support services continued to increase, with over HK\$72.5 million, including recurrent and non-recurrent funding, allocated in 2009/10 for comprehensive elite training support for athletes.

Of this total, HK\$39.35 million was allocated under four funding schemes to the following:

- 449 athletes from Elite Sports and sports supported under the Individual Athletes Support Scheme (IASS);
- 89 athletes from other sports; and
- 59 athletes from the Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled, and the Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped.

This increased funding provided elite athletes with a more financially stable environment, facilitating an uninterrupted focus on training and competitions in the international sporting arena.

• Elite Training Grant

The Elite Training Grant (ETG) is provided to HKSI Scholarship Athletes of Elite Sports and elite athletes of sports supported under the IASS. In 2009/10, the ETG scheme allocated some HK\$30.5 million to 449 athletes (231 Senior, 218 Junior). A maximum of HK\$300,000 was granted to each Senior Athlete and HK\$78,000 to each Junior Athlete. For the recipient list, please refer to Annex 3.

• Sports Aid Grant

The Sports Aid Grant (SAG) provides direct financial assistance to elite athletes of sports not under the ETG or IASS, as well as elite athletes of Elite Sports not under the HKSI Sports Scholarship Scheme. In 2009/10, the SAG scheme allocated HK\$2.91 million to 89 athletes (50 Senior, 30 Junior and 9 Team-only Sports' Athletes). A maximum of HK\$150,000 was granted to each Senior Athlete, HK\$39,000 to each Junior Athlete and HK\$42,000 to each Team-only Sport's National Sports Association (NSA). For the recipient list, please refer to Annex 4.

• 殘疾人士體育訓練資助

殘疾人士體育訓練資助為具有國際水準及發展潛質，並在國際體壇取得理想成績的運動員直接提供經濟上的資助。在二零零九/一零年度內，殘疾人士體育訓練資助計劃撥出251萬港元予59名精英運動員，每名運動員的最高資助額為6萬5,000港元。受惠運動員的名單，請參閱附錄五。

• 個別精英運動員資助計劃

非精英體育項目的精英運動員，可透過所屬總會獲得活動經費資助，以加強支援個別精英培訓的需要。在二零零九/一零年度內，個別精英運動員資助計劃撥出343萬港元，資助48名運動員（28名成年及20名青少年運動員）。每名成年及青少年運動員的最高資助額分別為13萬5,000及9萬港元。受惠運動員的名單，請參閱附錄六。

重點精英體育項目

政府實行每年增撥560萬港元予四個重點精英體育項目，包括羽毛球、單車、乒乓球及滑浪風帆，以協助該四個項目制訂更有效的奧運備戰計劃，增加運動員在來屆奧運會取得獎牌的機會。

殘障精英運動員培訓

在二零零九/一零年度內，體院共撥出128萬港元資助傷殘運動員精英培訓計劃，其中93萬港元撥給香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會，其餘35萬港元則給予香港弱智人士體育協會。

恒生優秀運動員獎勵計劃

體院與恒生銀行再度攜手推出恒生優秀運動員獎勵計劃，嘉許在大型運動會創下佳績的運動員。年度內，計劃頒發了歷年最高金額的719萬港元予第十一屆全國運動會（全運會）及第五屆東亞運動會（東亞運）的203名本地獎牌得主。計劃頒獎典禮於二零一零年一月十二日舉行。

是次計劃特別加倍獎勵第五屆東亞運的香港獎牌得主，在發放的總獎金中，其中614萬港元頒贈予196名在東亞運奪得獎牌的運動員，其餘的105萬港元則頒發給八名全運會的獎牌得主。

• Sports Aid Grant for Athletes with Disabilities

The Sports Aid Grant for Athletes with Disabilities (SAGD) provides direct financial assistance to Hong Kong athletes who have demonstrated the performance and potential to achieve success in the international sports arena. In 2009/10, the SAGD scheme allocated HK\$2.51 million to 59 elite athletes, with a maximum of HK\$65,000 granted per athlete. For the recipient list, please refer to Annex 5.

• Individual Athletes Support Scheme

Apart from Elite Sports, programme funding is granted to elite athletes through their respective NSAs to further support their individual elite training needs. In 2009/10, the IASS allocated HK\$3.43 million to 48 athletes (28 Senior, 20 Junior). A maximum of HK\$135,000 was granted to each Senior Athlete and a maximum of HK\$90,000 to each Junior Athlete. For the recipient list, please refer to Annex 6.

Priority Sports

The Government's allocation of an additional annual HK\$5.6 million to the four priority sports badminton, cycling, table tennis and windsurfing has helped these sports to plan a more effective Olympic campaign to better position themselves to make the final push for the podium in the upcoming Olympic Games.

Sports for Athletes with Disabilities

In 2009/10, the HKSI distributed HK\$1.28 million to support the Elite Training Programme of sports for athletes with disabilities. Of this amount, HK\$930,000 was allocated to the Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled. A further HK\$350,000 was allocated to the Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped.

Hang Seng Athlete Incentive Awards Scheme

Once again the HKSI and Hang Seng Bank joined hands to provide performance incentives for athletes participating in the Major Games, awarding cash incentives totalling HK\$7.19 million to 203 Hong Kong medallists at the 11th National Games and the 5th East Asian Games, the largest amount ever given out under the scheme. The cash awards were presented at the Hang Seng Athlete Incentive Awards Scheme presentation ceremony on 12 January 2010.

Cash awards under the scheme were doubled for Hong Kong medallists at the 5th East Asian Games. Of the total, HK\$6.14 million went to 196 medallists at the East Asian Games. The remaining HK\$1.05 million was shared by eight athletes who won medals at the National Games.



恒生優秀運動員獎勵計劃頒發歷來最高獎金予第十一屆全國運動會及第五屆東亞運動會獎牌得主。
The Hang Seng Athlete Incentive Awards Scheme presents a record high cash incentive to medallists of the 11th National Games and the 5th East Asian Games.

體院於一九九四年推出優秀運動員獎勵計劃，旨在向七個大型運動會的本地獎牌運動員提供現金獎勵，包括奧運會、殘疾人奧運會、亞運會、亞洲殘疾人運動會（前名遠東及南太平洋區傷殘人士運動會）、東亞運、全運會及世界大學生運動會。恒生銀行自一九九六年開始贊助這項計劃，與體院以對額形式頒發現金獎勵予在奧運會、殘疾人奧運會及全運會中表現傑出的香港運動員。自二零零五年起，恒生銀行將計劃惠及東亞運的獎牌得主。截至二零一零年三月，體院與恒生銀行已發放合共1,576萬港元予285名本地運動員，其中恒生銀行發放的獎金佔875萬港元。

青年運動員獎學金

在二零零九/一零年度，由體院管理的香港運動員基金新設青年運動員獎學金，向在亞洲青年運動會、青少年殘亞運動會及青年奧運會中取得獎牌的本港運動員頒發獎學金。

港隊在新加坡舉行的第一屆亞洲青年運動會取得驕人成績，15名獎牌得主於二零零九年七月二十九日的頒獎典禮獲頒合共22萬港元的獎學金。在東京舉行的第二屆青少年殘亞運動會中奪得獎牌的26名本港運動員，則於二零零九年十二月十二日獲頒合共18萬4千港元。



第一屆亞洲青少年運動會的香港獎牌得主獲頒青年運動員獎學金。
Hong Kong medallists of the 1st Asian Youth Games receive scholarships at the Youth Athletes Scholarship Award presentation ceremony.

Established by the HKSI in 1994, the HKSI Athlete Incentive Awards Scheme provides cash awards to medal winners at seven Major Games, including the Olympic Games, the Paralympic Games, the Asian Games, the Asian Para Games (formerly known as the Far East & South Pacific Games for the Disabled), the East Asian Games, the National Games and the World University Games. Hang Seng Bank began to sponsor the scheme in 1996, matching the cash incentives offered by the HKSI on a dollar-for-dollar basis for local athletes who achieve outstanding performances at the Olympic Games, the Paralympic Games or the National Games. In 2005, Hang Seng Bank extended the cash incentives to medallists of the East Asian Games. As at March 2010, HK\$15.76 million had been awarded to 285 local athletes, of which HK\$8.75 million was given by Hang Seng Bank.

Youth Athletes Scholarship Award

In 2009/10, a Youth Athletes Scholarship Award was established under the Hong Kong Athletes Fund to provide scholarships to local athletes who win medals in the Asian Youth Games, the Asian Youth Para Games and the Youth Olympic Games.

Following the successful conclusion of the 1st Asian Youth Games in Singapore, a presentation ceremony was held on 29 July 2009 to present scholarships totalling HK\$220,000 to the 15 medallists. A further HK\$184,000 went to 26 athletes at a ceremony on 12 December 2009 for their outstanding performance at the 2nd Asian Youth Para Games in Tokyo.



體院副主席鄧桂能（右）頒發獎學金予在第二屆青少年殘亞運動會有超卓表現的運動員。
HKSI Vice-Chairman Tang Kwai-nang (right) presents scholarships to athletes for their outstanding performance at the 2nd Asian Youth Para Games.

香港體育學院獎學金運動員特別獎勵基金

特別獎勵基金於二零零六年一月成立，由體院負責管理。基金獲政府轄下的弘民基金及葛量洪獎學基金撥款900萬港元，每年兩次向體院獎學金運動員提供現金獎勵，鼓勵他們於二零零六至零九年期間舉行的國際賽事中努力爭取佳績，後來更擴展至二零一零年的亞運會。在二零零九年一月至十二月期間，共有264名運動員達到基金的撥款標準，獲頒發合共172萬港元的現金獎勵。

香港賽馬會精英運動員基金

香港賽馬會精英運動員基金（信託基金）於二零零四年成立，以支援香港的精英運動員。在二零零九/一零年度內，信託基金除撥出1,167萬港元予體院，為運動員提供直接財政資助外，更額外撥出409萬港元向參加大型運動會的運動員提供現金獎勵。有關信託基金的詳情，請參閱第88至第99頁的財務報告。

香港運動員基金

體院由一九九七年起負責管理香港運動員基金，為修讀專上院校課程的運動員提供學費資助。在二零零九/一零年度內，基金共批出逾88萬5,000港元，資助14名運動員直至二零一二/一三學年的學費開支。獲資助的運動員包括：

- 周梓淇（劍擊）
- 黃曉盈（體操）
- 李嘉維（空手道）
- 薛媛婷（空手道）
- 黃凱晴（空手道）
- 盧廷威（賽艇）
- 江俊賢（游泳）
- 王俊仁（游泳）
- 陳慧文（滑浪風帆）
- 馬國寶（滑浪風帆）
- 馬翊球（滑浪風帆）
- 鄧庚濤（滑浪風帆）
- 林德坤（羽毛球 — 香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會）
- 陳穎健（輪椅劍擊 — 香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會）

Special Incentive Fund for HKSI Scholarship Athletes

The Special Incentive Fund was established in January 2006 with a grant of HK\$9 million from the Government's Facility and Programme Donations Scheme and the Grantham Scholarships Fund. Administered by the HKSI, it provided cash incentives to HKSI Scholarship Athletes on a biannual basis to encourage the pursuit of excellence in international sporting competitions between 2006 and 2009. This was later extended to the Asian Games in 2010. In the period from January to December 2009, a total of HK\$1.72 million was granted to 264 athletes who achieved criterion results.

The Hong Kong Jockey Club Elite Athletes Fund

The Hong Kong Jockey Club Elite Athletes Fund (the Trust Fund) was established in 2004 to support elite athletes in Hong Kong. In 2009/10, the Trust Fund contributed HK\$11.67 million to the HKSI for its Direct Financial Support to athletes, as well as a further HK\$4.09 million as incentive payments for participation in Major Games. For more details of the Trust Fund, please refer to the financial statements on pages 88 to 99.

Hong Kong Athletes Fund

Tuition fee subsidies for undergraduate studies have been granted to athletes since the inception of the Hong Kong Athletes Fund in 1997. In 2009/10, over HK\$885,000 was approved to cover the tuition fees of 14 athletes up to the 2012/13 academic year. The recipients were as follows:

- Chow Tsz-ki (Fencing)
- Wong Hiu-ying Angel (Gymnastics)
- Lee Ka-wai (Karatedo)
- Sit Wun-ting (Karatedo)
- Wong Hoi-ching (Karatedo)
- Lo Ting-wai (Rowing)
- Kong Chun-yin (Swimming)
- Wong Chun-yan (Swimming)
- Chan Wai-man (Windsurfing)
- Ma Kwok-po (Windsurfing)
- Ma Yik-kau (Windsurfing)
- Tang Kang-to (Windsurfing)
- Lam Tak-kwan (Badminton – Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled)
- Chan Wing-kin (Wheelchair Fencing – Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled)